lagoon(s)

Le magazine des propriétaires Lagoon — *The magazine for Lagoon owners* - #8, automne / *fall* 2012

Editorial

Lagoon(s) 8

Editorial

Dans sa fameuse pièce *Beaucoup de bruit pour rien,* le grand William Shakespeare nous donne une belle leçon de vie tout en nous faisant sourire : aussi sophistiquées et recherchées que l'on veuille faire apparaître les choses, la simplicité et le bon sens obtiennent finalement de bien meilleurs résultats.

Et cette leçon donnée au 16e siècle s'applique étonnamment bien à la croisière en Lagoon ! Un gréement et un plan de voilure simples et efficaces, des carènes puissantes et volumineuses avec un quillon fixe, de grands volumes intérieurs exploités avec fonctionnalité… bref, tout ce qu'il faut pour faire un tiercé gagnant à l'ARC

Si, pour sa part, le Lagoon 560 *Voahangy* n'a pas gagné ce rallye, c'est avec beaucoup de simplicité et de bon sens que Madame Steen, maîtresse de bord et mère de deux enfants, a géré son équipage durant cette traversée et continue de le faire à bord du catamaran familial à ce jour toujours à la découverte des Caraïbes.

Toujours à propos de l'ARC, Jeremy Wyatt, un des responsables du *World Cruising Club,* nous a fait l'amitié d'écrire un article fort convaincant sur le nombre croissant de multicoques (et surtout de Lagoon) au départ de Grande Canarie. Et de l'autre côté de l'Atlantique, nos amis de *CBT Yachts,* distributeur Lagoon en Colombie, ont réalisé un joli reportage à propos de deux Lagoon 560 sur le canal de Panama… et nous voilà dans l'océan Pacifique !

Quelques milliers de milles à l'ouest (eh oui !), c'est *Ocean Blue,* distributeur Lagoon en Inde, qui nous raconte la préparation du premier Lagoon 560 à … Bombay.

Et les salons nautiques, dans tout cela ? En ce qui concerne la saison passée (entre autres), un salon du grand luxe à Hainan en Chine, un salon du multicoque venteux et pluvieux à Lorient en France… et, dans quelques jours, la série des salons d'automne en Europe et en Amérique du Nord, qui vous réservent quelques surprises.

Impossible également de rédiger ce *Lagoon(s)* numéro 8 sans vous parler des nombreuses *Escapades Lagoon* qui, cette saison encore, ont réuni de nombreux propriétaires un peu partout dans le monde.

Enfin, vous trouverez dans ce numéro la présentation du *Club Lagoon,* le club des propriétaires de catamarans Lagoon, qui sera lancé dès le mois de décembre prochain.

A très bientôt durant les prochains salons nautiques !

Bien cordialement,
Yann Masselot, directeur commercial

In *Much Ado About Nothing*, Shakespeare gives us a fine lesson about life while making us laugh: however sophisticated and mannered we may wish to make things appear, simplicity and good sense obtain far better results in the end.

That lesson from the 16th century applies astonishingly well to a cruise on a Lagoon! simple, efficient rigg and sail plans, powerful and voluminous hulls with their fixed keels and vast internal volumes optimised in a functional design are the true makings of a winning trio combination in the ARC.

Although the Lagoon 560 *Voahangy* did not win the rally, her quartermistress Voahangy Steen, mother of two, managed her crew with great simplicity and good sense during the crossing, and continues to do so on board the family catamaran, which is still exploring the Caribbean as we write.

Still on the subject of the ARC, Jeremy Wyatt, an administrator of the *World Cruising Club*, was kind enough to write a very convincing article about the increasing number of multihulls (especially Lagoons) on the starting line in Gran Canaria. On the other side of the Atlantic our friends at *CBT Yachts*, Lagoon distributor in Columbia, produced a nice story about two Lagoon 560s travelling the Panama Canal… which brings us to the Pacific Ocean!

A few thousand nautical miles to the west (oh yes!), *Ocean Blue,* Lagoon distributor in India, describes the preparation of the first Lagoon 560 in … Mumbai.

And what about boat shows? The last season offered a luxury show in Hainan, China, and a windy, rainswept multihull show in Lorient, France (to name just two), while the upcoming autumn season of boat shows in Europe and North America holds a few surprises for you.

The 8th edition of *Lagoon(s)* would not be complete without a word about the many *Lagoon Escapades* which have brought our owners together in different places around the world.

To conclude, this issue presents *Club Lagoon,* the Lagoon-owners club, which will be launched in December this year.

We look forward to seeing you again at one of the forthcoming boat shows!

Yours sincerely,
Yann Masselot, Commercial Director

Sommaire - Contents

Interview / Interview ..... p 3
ARC / Arc ..... p 4
Témoignage / Testimony ..... p 5
Evasion / Escape ..... p 6
Vie à bord / Life on board ..... p 7
Nouveautés / New ..... p 8
Evènements / Events ..... p 10
Rendez-vous / Rendez-vous ..... p 11
Chantier / Shipyard ..... p 12

Contributeurs - Contributors

Jeremy Wyatt,

Directeur du World Cruising Club, organisateur de l'ARC.

Director of the World Cruising Club, organizer of the ARC.

Voahanghy Steen,

Propriétaire du Lagoon 560 *Voahanghy,* qui a fait l'ARC 2011.

Owner of Lagoon 560 *Voahanghy,* who took part in the 2011 ARC Rally.

Sujay Chohan,

Importateur Lagoon en Inde, *Ocean Blue.*

Lagoon importer in India, *Ocean Blue.*

Monica Póstigo,

Distributeur Lagoon en Colombie, *CBT Yachts.*

Lagoon distributor for Columbia, *CBT Yachts.*

Loïc Lagrange,

Responsable commercial Lagoon pour le Moyen-Orient et l'Europe centrale.

Lagoon Sales Manager for the Middle East and Central Europe.

Lagoon(s)
Le magazine des propriétaires Lagoon - The magazine for Lagoon owners
 # 8, Automne / Fall 2012
CNB - 162, quai de Brazza - 33072 Bordeaux Cedex - France

Directeur de publication : Dieter Gust
Rédaction : Joël Jarrijon assisté de Cécile Wittmann
Mise en page / fabrication : Claris, image builder - Photo de couverture : Nicolas Claris
Toutes correspondances : magazine@cata-lagoon.com ou par votre distributeur.
Publisher: Dieter Gust
Editor: Joël Jarrijon assisted by Cécile Wittmann
Production / art work: Claris , image builder - Cover page photo: Nicolas Claris
All correspondence: magazine@cata-lagoon.com or through your Lagoon dealer.

LAGOON DANS LE MONDE

***CBT Yachts* (Colombie) : Alfred Schalhauser et Monica Postigó sont distributeurs Lagoon depuis 2009.**

Alfred est né à Strasbourg, mais a vécu de nombreuses années à Marseille où il s'est passionné pour la mer et la voile. Monica est née à Barcelone. Elle a vécu pendant des années dans un village de pêcheurs en Méditerranée : la mer s'est imposée à elle…
Tous deux ont beaucoup navigué, d'abord chacun de leur côté (pour Alfred : planche à voile, dériveur 470, croiseur puis régates en Méditerranée), puis ensemble à partir de 1994 (ils ont beaucoup régaté à Barcelone et dans ses environs sur leur JOD 35).
Après une *Transat des Alizés* en 1997, les parcours entre Barcelone et les iles Baléares leur ont parus rapidement trop courts et, en 1999, ils ont quitté l´Europe pour faire le tour du monde à la voile (d'abord sur une goélette de 17 mètres, puis sur un « petit » cata de 38 pieds, « sur lequel nous avons passé les moments les plus heureux de notre vie »). Depuis ce moment, au revoir les monocoques…. bienvenue les catas !
En 2001, ils arrivent au Panama suite à un démâtage près des Iles Galapagos, dans le Pacifique. Ils y rencontrent Marc Wagner, le distributeur Lagoon du Panama, et l'idée germe d'ouvrir une représentation Lagoon en Colombie afin d'offrir du service aux propriétaires de catamarans Lagoon et d'essayer de développer le marché.
Ainsi est née CBT Yachts : « les seuls bateaux que nous avions vendus avant d´être distributeur Lagoon étaient les nôtres (4 en tout) ! » nous raconte Monica.
Et de conclure : « aux Caraïbes, le design Lagoon est la meilleure option, la plus confortable et, si nous pouvons être distributeur du meilleur chantier du monde … pourquoi se contenter de moins bien (voilà des distributeurs convaincus !) ? »

www.cbtyachts.com - E-mail : administracion@cbtyachts.com ■

LAGOON AROUND THE WORLD

***CBT Yachts* (Columbia): Alfred Schalhauser and Monica Postigó have been Lagoon distributors since 2009.**

Alfred was born in Strasbourg, but lived in Marseilles for many years, which led to his passion for the sea and sailing. Monica was born in Barcelona. For many years she lived in a fishing village in the Mediterranean, where the sea became an essential part of her life.
They both have sailed widely, separately to begin with (windsurfing, 470 dinghy, followed by cruising and regattas in the Mediterranean for Alfred), then together from 1994 (they took part in numerous regattas together in and around Barcelona on their JOD 35).
After the *Transat des Alizés* in 1997, cruises between Barcelona and the Balearic Islands soon seemed too short for them, and they left Europe in 1999 to sail round the world (first of all on a 17-metre schooner, then on a "little" 38 ft catamaran, "on which we spent the happiest times of our lives. After that we said goodbye to monohulls - and hello and welcome to catamarans!"
They arrived in Panama in 2001 after dismasting in the Pacific off the Galapagos Islands. That is where they met Marc Wagner, the Lagoon distributor in Panama, and came up with the idea of opening a Lagoon agency in Columbia to provide a service to Lagoon owners and try to develop the market.
That is how *CBT Yachts* was born: "The only boats we sold before becoming a Lagoon distributor were our own (4 in all)!", Monica told us.
She added, "In the Caribbean, the Lagoon design is the best option, and the most comfortable. Since we were able to be the distributors for the best boatyard in the world, why settle for less (how's that for devoted distributors!)?"

www.cbtyachts.com - E-mail: administracion@cbtyachts.com ■

BIENVENUE AU NOUVEAU DISTRIBUTEUR
WELCOME TO NEW DISTRIBUTOR

Performance Marine
911 rue principale - Saint-Paul de l'Ile aux noix - JOJ 1GO Qc – CANADA
Contacts : Bruno Lefebvre, Benoit Grenier
Tel : +1877 467 4804 - e-mail: blefebvre@pmarine.ca - www.pmarine.ca

Interview

Photos : Voahangy

UNE TRANSATLANTIQUE EN FAMILLE, C'EST POSSIBLE !

PAR VOAHANGHY STEEN,
PROPRIÉTAIRE DU LAGOON 560
VOAHANGHY

La famille Steen a pris livraison de son Lagoon 560 en juillet 2011 en France, à destination de Sydney : une croisière familiale d'environ 2 ans, avec à bord Terry, Voahangy et leurs deux enfants Marc et Anne. Ils ont décidé de profiter de l'organisation de l'ARC pour leur traversée transatlantique.

Voahangy répond à nos questions :

Pendant cette traversée, quel a été le rôle de chacun à bord ?
Terry, en tant que skipper, s'occupait de la bonne marche du bateau (navigation, contrôle du gréement, moteurs, etc.). Mon rôle était de gérer la cuisine, les enfants, les emails. Marc était chargé de la pêche. Et tous participaient aux manœuvres et remontaient le poisson !

La vie de famille à bord, un bonheur ou un exercice difficile ?
Un bonheur ! Sans distractions terriennes (téléphone, internet, TV, copains…), on réapprend à apprécier la compagnie de chacun. Les horaires sont plus souples, les règles de la maison aussi (on est par exemple moins tatillon pour le ménage, mais strict pour la disponibilité lors des manœuvres), tout en ayant un but commun : traverser l'Atlantique. Avec un peu d'efforts de la part de tous, notre famille a terminé plus soudée qu'au départ.

Et comment gère-t-on l'école pendant la transat ?
Normalement, notre programme scolaire est allégé pendant les traversées. Pour la transat, on a carrément fini l'année scolaire en escale à Las Palmas avant le départ, pour pouvoir apprécier pleinement la traversée. Donc, pas d'école au sens propre, juste l'apprentissage de la mer (navigation, manœuvres, pêche, cuisine, etc.).

L'ARC est-il une bonne solution pour faire une transat ? Et pourquoi ?
L'ARC est parfait pour les équipages qui aiment voyager en groupe : il y a un certain sentiment de sécurité, c'est très convivial, et c'est l'idéal pour les familles et pour rencontrer d'autres enfants. Les novices profiteront aussi des séminaires et ateliers de formation, très bien organisés à Las Palmas.

Et la suite : combien de temps avant de rejoindre Sydney, quel parcours ?
Nous nous sommes donné jusqu'à la fin 2013 pour rejoindre Sydney. On veut profiter de ce que les enfants sont encore jeunes (c'est quand même limite pour notre ado Marc !) pour naviguer. Au programme : Antilles et côte est des Etats-Unis pour 2012, Mexique, Panama, Hawaii et Pacifique pour 2013. Une croisière très tropicale, quoi !

Suivez le Lagoon 560 *Voahangy* sur le blog :
www.sailblogs.com/member/steenrally

YES, A FAMILY TRANSATLANTIC CROSSING IS POSSIBLE!

BY VOAHANGHY STEEN: OWNER OF LAGOON 560 VOAHANGHY

The Steen family took delivery of their Lagoon 560 in France in July 2011, bound for Sydney: a 2-year family cruise with a crew comprising Terry, Voahangy and their two children, Marc and Anne. They decided to take advantage of the ARC organisation for their transatlantic crossing.

Voahangy answers our questions:

What was each person's function during the crossing?
As skipper, Terry looked after the boat (navigation, rigging, engines, etc.). My role was to supervise the cooking, the children, and the e-mails. Marc was responsible for fishing. And we all took part in manoeuvres and hauling the fish on board!

Was family life on board a pleasure, or difficult to manage?
A pleasure! Without the usual distractions (phone, Internet, friends, etc.), you learn to appreciate each other's company. The daily schedule is more flexible, and so are the house rules (for example, you are less sticky about housework, but strict regarding availability during manoeuvres), while keeping in mind the common goal: to cross the Atlantic. With a little effort on everyone's part our family finished the crossing more closely-knit than when we started.

And how did you handle schooling during the crossing?
Normally our school programme is reduced during crossings. For the transatlantic crossing we actually completed the academic year during the stop-over at Las Palmas before the departure, so as to be able to fully appreciate the crossing. So there was no schooling in the real sense, just learning about the sea (navigation, manoeuvres, fishing, cooking, etc.).

Is the ARC a good option for a transatlantic crossing? If so, why?
The ARC is perfect for crews who like to sail in a group: there's a certain feeling of security, it's very friendly, and it's ideal for families, and for meeting other children. Novices will also benefit from the seminars and training workshops, which are very well organised in Las Palmas.

In the next phase, how long do you expect to take to reach Sydney, and what will your route be?
We have given ourselves until the end of 2013 to reach Sydney. We want to sail as much as possible while the children are still young (nevertheless it's about the limit for our teenager Marc!) The programme: the West Indies and the east coast of the USA in 2012, Mexico, Panama, Hawaii and the Pacific in 2013. A very tropical cruise, in fact!

Follow the Lagoon 560 *Voahangy* on the blog:
www.sailblogs.com/member/steenrally

Photo : Lagoon

LES CATAMARANS À L'ARC : POURQUOI UNE TELLE PROGRESSION ?

JEREMY WYATT,
DIRECTEUR DU WORLD CRUISING CLUB

BY JEREMY WYATT, DIRECTOR OF THE WORLD CRUISING CLUB

C'est normal ! L'augmentation rapide du nombre de catamarans inscrits aux rallyes du World Cruising Club prouve que la navigation hauturière de ces double coques n'a plus rien d'exceptionnel. Grâce au World Cruising Club, 70 catamarans ont pu naviguer au cours des 3 dernières saisons. Ils ont traversé l'océan Atlantique avec l'ARC, mis le cap vers le Sud avec la Caribbean 1500 et fait le tour des océans du monde avec le rallye World ARC.

L'Américain Steven Spracher, toujours en lice sur son Lagoon 380 S2 de 2005, *Southern Cross,* a participé deux fois à la Caribbean 1500 de Hampton (Virginie) à Tortola (IVB) avant de partir naviguer autour du monde. L'année dernière, *Southern Cross* était l'un des 6 catamarans présents parmi les 60 participants au rallye américain, pendant que par ailleurs 28 catamarans, dont 12 Lagoon, partaient de Grande Canarie pour rejoindre Sainte Lucie dans le cadre du célèbre rallye de l' ARC.

Nous avons demandé à nos aficionados du catamaran pourquoi ils avaient pris la route des double-coques. Incontestablement, c'est le confort à bord qui prime dans les longs voyages. Pour les skippers, le mouvement du bateau à l'ancre, l'agencement intérieur et le confort général à bord sont les points forts du catamaran.

« Lorsque vous êtes à bord, vous passez 80 à 90 % de votre temps à l'ancre ou dans les marinas. L'aménagement intérieur est donc capital. J'ai traversé l'Atlantique et fait d'autres longs voyages, ce n'est pas la navigation qui pose problème mais le confort, qui est très important pour moi, a déclaré Peter Ablett (Lagoon 380, *Salila*), c'est fabuleux d'être allongé sur le trampoline et de regarder les étoiles lorsque le bateau est à l'ancre ! »

« J'ai navigué sur l'Atlantique en catamaran et en monocoque, a déclaré le skipper norvégien Trond Hansen, j'avais du mal à croire à quel point le confort et la navigation étaient meilleurs sur un catamaran. Plus de gîte en cuisine, dans la salle de bain ou la cabine et l'équipage était beaucoup moins fatigué. »

La moitié des personnes interrogées avaient eu des monocoques avant de passer aux multicoques. Nous leur avons demandé quels étaient les inconvénients des catamarans. En effet, pour les partisans du monocoque, ce sont le plus souvent les frais d'amarrage, l'entretien des deux moteurs et la stabilité qui sont cités.

Le Belge Guy Libens, propriétaire du Lagoon 500 *Kintukani* depuis 3 ans, a déclaré que les 20 000 nm de navigation sur l'océan avaient effacé ses premières impressions négatives sur les catamarans. Peter Ablett est plus philosophe à propos des frais d'amarrage « J'ai 1,5 fois plus de place que sur un monocoque de 38 pieds mais je paie 1,5 fois plus dans les marinas. » Les autres skippers du groupe voient la présence des deux moteurs comme un gage de sûreté et non comme une charge de maintenance supplémentaire.

Les propriétaires conseillent d'essayer avant d'acheter. Plus de 60 % des personnes interrogées avaient déjà loué un catamaran ou navigué avec des amis sur ce type de bateau avant de se décider à en acquérir un. Un seul de nos skippers experts ne voudrait plus de catamaran, tous les autres signeraient tout de suite. « Absolument ! » s'enthousiasme Emmanuel Soultanakis, du *Delphini*, un catamaran de 47 pieds de l'ARC 2011.

L'édition 2012 compte déjà 25 catamarans dont 12 Lagoon inscrits. Comme d'habitude, nous allons les suivre de près, et plus particulièrement le Lagoon 400 *Naos 400* avec Charles Devanneaux, le distributeur Lagoon en Californie pour skipper ! ■

CATAMARANS IN THE ARC: WHY THE RISING TREND?

Mainstream, normal, typical? However you describe it, the rapidly growing entry numbers in World Cruising Club rallies prove it; sailing a catamaran offshore is no longer an unusual occurrence. There were 70 catamarans crossing oceans with World Cruising Club during the last 3 seasons – transatlantic with the ARC; heading south with Caribbean 1500; or circumnavigating with World ARC.

American Steven Spracher was typical, sailing his 2005 Lagoon 380 S2 *Southern Cross,* twice in the Caribbean 1500 rally from Hampton Virginia to Tortola BVI before heading off around the world. *Southern Cross* was one of 6 catamarans in the 60 strong US rally, whilst 28 catamarans, including 12 Lagoons, set off from Gran Canaria to Saint Lucia with the famous ARC rally last year.

We asked our catamaran veterans why they went down the twin-hulled route. The overwhelming response was for the comfort of living aboard a catamaran for long periods – the skippers citing: motion at anchor; interior layout and overall comfort aboard as their favourite aspects of catamaran sailing.

"As a live aboard you spend 80 to 90% of your time at anchor or in a marina, so living accommodation is most important. I have crossed the Atlantic, and done other long trips so sailing is not a problem, but comfort is most important for me", says Peter Ablett (Lagoon 380, *Salila*), adding as well "And laying on the trampoline at anchor in the Caribbean looking at the stars is unbeatable!"

"I have sailed both cats and monohulls over the Atlantic" says Norwegian skipper Trond Hansen, "I could hardly believe the uplift in both comfort and ease of sailing in the cats advantage. No more heeling when cooking, showering or sleeping. It was interesting how much less tired the crew was onboard a cat"

SUJAY CHOHAN , OCEAN BLUE, IMPORTATEUR LAGOON EN INDE

SUJAY CHOHAN , OCEAN BLUE, LAGOON IMPORTER IN INDIA

LE 1ER LAGOON 560 LIVRÉ EN INDE : LA STAR DE MUMBAI

Début 2012, le premier Lagoon 560 fait son entrée en Inde. *Mirosa* (le propriétaire aime les significations de ce nom : mirosa veut dire « ma rose » en espagnol, c'est également le compas dans le jargon nautique, et c'est enfin un mot doux donné par le propriétaire aux membres les plus proches de sa famille) est aujourd'hui le plus grand catamaran de croisière à voile du pays ! Sujay Chohan nous livre son ressenti sur cet événement.

« L'Inde est un marché émergent naissant pour le nautisme, et représente une destination rêvée pour les yachts, avec ses 7600 km de belles côtes et de grandes étendues riveraines intérieures.
Les qualités propres au catamaran de croisière (stabilité, espace, faible consommation de carburant, par exemple) expliquent largement l'intérêt croissant des plaisanciers pour ce type de bateau ».
L'heureux propriétaire du 1er Lagoon 560 en Inde a prévu de nombreuses croisières sur la côte est à partir du mois d'octobre et envisage de naviguer entre Goa, Kochi, les îles Andaman et Lakshadweep, et les Maldives, beau programme !
L'aboutissement de quelques mois d'attente, et d'un long périple depuis la France, pour ce Lagoon 560.
Le 13 février 2012 à 9h du matin, l'équipe de livraison Lagoon arrivait à Mumbai pour assister les techniciens d'Ocean Blue dans la livraison de ce premier Lagoon 560. Après une semaine de préparation et de tests, les deux équipes partaient pour un dernier essai, qui s'avérait concluant et s'achevait au coucher du soleil devant la baie de Mumbai.
Enfin, en tant que véritable star du nautisme en Inde, le Lagoon 560 *Mirosa* s'est vu offrir une cérémonie de lancement à Mumbai, sur mer et sur terre, en présence de la jet set et des journalistes les plus influents, ravis d'être les premiers à profiter des faveurs du plus grand des catamarans du pays.
Le directeur d'*Ocean Blue,* Sujay Chohan, en est sûr : le prochain Lagoon fera bientôt son entrée sur le territoire ! ■

THE FIRST LAGOON 560 DELIVERED TO INDIA: THE STAR OF MUMBAI

The first Lagoon 560 entered India at the beginning of 2012. *Mirosa* (the owner likes the different meanings of this name: in Spanish mirosa means my rose", as well as the compass in nautical jargon, and finally it's the owner's pet name for the closest members of his family) is now the biggest cruising catamaran in the country! Sujay Chohan gives us his impressions of this event.

"India is an emerging market where nautical activities are concerned, and is a dream destination for yachts, with its 7,600 km of lovely coastline and vast internal waterways.
A catamaran's special cruising qualities (stability, space, low fuel consumption, for example) are significant factors explaining the increasing interest among yachtsmen for this kind of yacht".
The happy owners of the first Lagoon 560 in India plan a number of cruises along the east coast from October, and intend to navigate between Goa, Kochi, the Andaman Islands and Lakshadweep, and the Maldives: an enviable programme!
This was the culmination of several months waiting and a long voyage from France for this Lagoon 560.
On 13th February 2012 at 9:00 a.m., the Lagoon delivery crew arrived in Mumbai to help the Ocean Blue technicians with the delivery of this first Lagoon 560. After a week of preparation and trials, the two crews left for a last trial, which was conclusive and terminated at sunset in Mumbai Bay.
Finally, in its role as an Indian yachting star, the Lagoon 560 *Mirosa* was offered a launching ceremony in Mumbai, both on land and sea, in the presence of the jet set and the most influential journalists, delighted to be the first to enjoy the favours of the country's biggest catamaran.
The manager of *Ocean Blue,* Sujay Chohan, is certain of one thing: it will not be long before the next Lagoon makes its entry into India! ■

Photos : Ocean Blue

Interestingly, half the respondents had owned monohulls before switching. So we asked them about the negatives of catamaran sailing, often cited by monohull sailors, such as the costs of moorings, looking after two engines and stability.
Belgian Guy Libens has had his Lagoon 500 *Kintukani* for 3 years and says that after 20,000nm of ocean sailing, his initial concerns about the negatives of catamarans have been disproved. Peter Ablett is philosophical about mooring fees commenting «I have about 1.5 times the accommodation of a 38ft mono, and get charged 1.5 times in marinas.» Whilst other skippers in the group see two engines as a positive safety feature and not as a maintenance burden.
Try before you buy is the advice from our owners. Over 60% of the respondents had either chartered a catamaran or sailed with friends on a similar boat before making their purchase decision. Only one of our experienced catamaran cruisers would not buy another catamaran – everyone else said a resounding yes. "Absolutely!!" enthused Emmanuel Soultanakis, of *Delphini* a 47ft catamaran from ARC 2011.
And for the 2012 edition, 25 catamarans have already registered, with 12 Lagoons among them. As usually, we'll follow them very closely, and particularly the Lagoon 400 *Naos 400* aboard which will sail Charles Devanneaux, the Lagoon distributor in California! ■

Photo : Equipage SeaFu et Marc Wagner

LE CANAL DE PANAMA : VERS L'OCÉAN PACIFIQUE

PAR MÓNICA POSTIGO
CBT YACHTS

Le Panama est le point de rencontre de tous les navigateurs désirant découvrir l'océan Pacifique et qui préfèrent éviter le cap Horn, soit pour des raisons de météo, soit pour des raisons de route... soit pour les deux raisons à la fois !

Photo : Equipage Seafu et Marc Wagner

En décembre 2011, deux Lagoon 560 s'y sont retrouvés : *Priceless,* vendu par le distributeur du Panama (Panama Boating Team), avec Panama City comme destination finale, et *SeaFu,* vendu par CBT Yachts, qui se rendait à Lima, au Pérou.
Souhaitant profiter de cette occasion, les deux représentants Lagoon se sont donné rendez-vous dans la marina de Shelter Bay à Colon (côté atlantique du canal) pour coordonner la traversée des deux Lagoon 560 à couple. Une bien belle manière de franchir le canal !
Il était prévu que les 2 catamarans réalisent la traversée du canal en deux étapes, et passent une nuit au mouillage dans le lac Gatún. Tout était organisé, les autorités du canal étant averties, pour que l'opération se passe comme prévu.
Les deux Lagoon 560 arrivèrent à la marina de Shelter Bay à la fin du mois de décembre.
A bord de *Priceless,* le propriétaire panaméen, le skipper et le co-skipper de Globe Skipper (société qui avait effectué le convoyage du bateau depuis la France) ainsi qu'un couple de Suisses qui s'étaient proposés comme liners (avec 4 personnes à bord pour le passage des écluses, vous pouvez économiser les frais de personnel du canal, et il est de coutume de s'entraider entre navigateurs).
A bord de *SeaFu,* les distributeurs colombiens, un skipper et un co-skipper de la société de convoyages Globe Skipper.
Le passage était prévu le 1er janvier mais, vacances de Noël obligent, le personnel du canal était réduit, et le passage a donc été reporté… au 7 janvier à 12h !
Le jour dit, il a encore fallu patienter quelques heures avant que le passage se fasse enfin, et pas vraiment comme prévu…
Priceless est passé avec un yacht à moteur de 40', tandis que *SeaFu* est arrivé au lac Gatún à 21h30 seulement, avec un remorqueur !
1re étape réussie, ouf ! Juste pour votre information, ne vous attendez pas à trop de poésie dans ce mouillage : le coin ressemblerait plutôt à un port commercial au milieu de nulle part…
Le 2e passage a été bien plus expéditif, et fidèle aux plans fixés au départ. Les 2 Lagoon 560 ont pu finir leur passage à couple : départ dès 6h30 le lendemain matin, puis ils quittaient les écluses de Pedro Miguel à 10h30 et enfin celles de Miraflores à 11h47.
C´était parfait !!! Et les 2 équipages ont même pris le temps de fêter l´événement au champagne… Après tout, ce n´est pas pour rien que les Lagoon sont fabriqués en France !

La morale de cette histoire : pensez à prendre de la marge si vous envisagez de franchir le canal de Panama… ■

THE PANAMA CANAL: TOWARDS THE PACIFIC OCEAN

BY MÓNICA POSTIGO
CBT YACHTS

Panama is the meeting place for every sailor who aims to explore the Pacific Ocean and prefers to avoid Cape Horn, either because of the weather, or for routing reasons - and sometimes both at once!

Two Lagoon 560s were there in December 2011: *Priceless,* sold by our Panamanian distributor (Panama Boating Team), with Panama City as its final destination, and *SeaFu,* sold by CBT Yachts, which was heading for Lima, Peru.
To take advantage of the opportunity, the two Lagoon agents met in the Shelter Bay Marina in Colon (on the Atlantic side), to coordinate the crossing of the two Lagoon 560s, which were to be rafted for the passage. A good way to go through the canal!
It was intended that the 2 catamarans would make the passage in two stages, with a night moored in Lake Gatun. Everything was organised, and the Canal authorities were informed so that the operation could proceed as planned.
The two Lagoon 560s arrived in Shelter Bay Marina at the end of December.
Aboard *Priceless* were the Panamanian owner, the skipper and the co-skipper from Globe Skipper (the company that had sailed the boat from France) and a Swiss couple who had offered their services as liners (with four persons on board to help lock in and out, you can save extra costs from the Canal employees, and mutual assistance is customary among yachtsmen along the canal).
Aboard *SeaFu* were the Columbian distributors and a skipper and co-skipper from Globe Skipper.
The passage was planned for January 1st, but due to the Christmas holidays the Canal staff was reduced and the passage was postponed to January 7th at midday!
It was still necessary to wait a few hours on the set day before the passage could finally begin - but not quite as planned...
Priceless went through with a 40-foot motor yacht, while *SeaFu* didn't arrive in Lake Gatun until 21:30, with a tug!
Phew … first stage completed! For your information, don't expect too much poetry at this mooring - it resembles a merchant port in the midst of nowhere…
The second passage was much faster, and in line with the initial plans. The two Lagoon 560s were able to complete their passage rafted together, with a departure at 6:30 the following morning. They locked out of Pedro Miguel at 10:30, and Miraflores at 11:47.
It was perfect!!! The two crews even found the time to celebrate the event with champagne…after all, Lagoons are built in France!

The moral of the story: remember to allow extra time if you plan to go through the Panama Canal… ■

LOÏC LAGRANGE, RESPONSABLE COMMERCIAL LAGOON POUR LE MOYEN-ORIENT ET L'EUROPE CENTRALE

LOÏC LAGRANGE, LAGOON SALES MANAGER FOR THE MIDDLE EAST AND CENTRAL EUROPE

LA GESTION DES DÉCHETS EN LONGUE TRAVERSÉE

A partir de ce numéro de *Lagoon(s),* vous retrouverez régulièrement une rubrique *Vie pratique*, qui vous donnera en quelques lignes des astuces pour la vie à bord d'un bateau lors d'une grande croisière : des petites choses qui relèvent du quotidien et qui paraissent anodines, mais qui peuvent s'avérer un vrai casse-tête lorsqu'on se retrouve à bord d'un voilier pendant une longue durée et que l'on n'a pas anticipé leur gestion.

Pour ce premier article, Loïc vous donne quelques « trucs » sur la gestion des déchets en mer. Nous partirons du principe (et nous n'en doutons pas) que vous avez tous une grande conscience écologique et un profond respect pour l'élément qui vous porte si bien, la mer.
Vous avez donc deux types de déchets à gérer : les recyclables et les biodégradables.

1re catégorie, les recyclables
Les emballages plastiques, les cartons, les conserves, tout ce que vous ne voulez (et pouvez) pas jeter par-dessus bord.
Afin de rendre votre traversée plus agréable, il est bon de rincer tous ces emballages avant de les stocker dans un sac-poubelle. Vous risquez sinon de vous retrouver avec une odeur nauséabonde pendant toute la traversée.
Les bouteilles en plastique : pensez à les écraser afin de gagner de la place.
Les bouteilles en verre : à conserver à bord, ou à casser et jeter par-dessus bord.

2e catégorie, les déchets biodégradables
Prévoir un seau qui servira de poubelle de mer, dans laquelle on jettera toutes les épluchures, les coquilles d'œuf, les restes de viande, l'essuie-tout usagé, les serviettes en papier, les filtres à café, tout ce qui peut se dégrader dans l'eau de mer, à court terme.
Vous pouvez ensuite, après avoir pris soin de bien vérifier le contenu de votre poubelle, tout vider dans la mer, bien au large, évidemment, pour ne pas risquer de polluer les côtes.

Stockage
Se pose ensuite le problème du stockage des sacs, dans un coffre à l'avant, le puits à chaîne, un coqueron sur l'arrière etc.
Pensez toujours que vous pouvez rencontrer du mauvais temps et que les sacs-poubelles peuvent se déchirer. Choisissez donc un endroit facilement accessible et lavable en cas de besoin. Il peut être judicieux de doubler les sacs-poubelles.

Sur ces bonnes paroles, excellente traversée à tous ! ■

MANAGING WASTE DURING A LONG PASSAGE

This issue of *Lagoon(s)* features our first *Smart Tips* page, giving you simple suggestions for life on board during long cruises: those small things that involve day-to-day life and seem insignificant, but become a real headache when you are on a yacht for a long period and didn't give them a thought before leaving.

For this first article, Loic gives you a few tricks on managing waste at sea. We believe (and are even convinced) that you are all environmentally-aware and have the deepest respect for our steadfast companion, the sea.
There are two types of waste: recyclable and biodegradable.

1. Recyclable waste
Plastic wrapping, cartons, tins: everything you don't wish to (and cannot) throw overboard.
To make your crossing more pleasant, it's a good idea to rinse all this packaging before storing it in a bin liner. Otherwise you may find yourself having to put up with an unpleasant odour throughout your crossing.
Plastic bottles: remember to crush them to save space.
Glass bottles: keep them on board, or break them and throw them overboard.

2. Biodegradable waste
Reserve a bucket to use as a sea waste bin, where you can throw all peelings, egg shells, meat scraps, used kitchen paper, paper serviettes, coffee filters, and anything that will degrade in the sea in the short term.
After taking care to check the content of the waste bin, you can empty it into the sea - well offshore, of course, to avoid polluting the coastal regions.

Storage
Then there is the problem of storing the bags: in a forward locker, the chain locker, in the after peak locker, etc.
Remember that you may meet with bad weather and the waste bags may tear. So choose an easily accessible site, which can be washed if necessary. It may be a good idea to double-wrap, enclosing each bag in another one.

And with those encouraging words, have a good crossing! ■

LA PAROLE EST A VOUS…

La rubrique *Evasion* vous est réservée : vos témoignages, vos expériences nous intéressent.

Partagez avec nous vos moments les plus beaux, insolites, émouvants à bord de votre Lagoon en nous envoyant vos récits :
- par courrier : CNB Lagoon, Magazine Lagoon, 162 quai de Brazza, 33072 Bordeaux cedex, France
- par e-mail : magazine@cata-lagoon.com

Le site Internet cata-lagoon.com dispose également d'une rubrique ***Témoignages*** dans laquelle nous nous proposons de publier vos récits. Si vous ne souhaitez pas qu'ils soient publiés sur Internet, merci de nous le préciser dans votre courrier.
Enfin, nous vous invitons à nous envoyer quelques photos au format original (3 maximum) illustrant votre témoignage. Par l'envoi de ces photos, vous reconnaissez en être l'auteur et nous en céder les droits pour publication dans **Lagoon(s)** et sur notre site Internet cata-lagoon.com.
Merci d'avance à tous pour vos contributions !

HAVE YOUR SAY…

The *Escape* section is exclusively yours: we are interested in your reports and your experiences.

Share your best times and your unusual and moving adventures on board your Lagoon with us by sending your articles:
- by mail: CNB Lagoon, Magazine Lagoon, 162 quai de Brazza, 33072 Bordeaux cedex, France
- by e-mail: magazine@cata-lagoon.com

The Website cata-lagoon.com also includes a ***Testimonials*** section in which we intend to publish your accounts. If you do not wish to see your accounts published on the Web, please say so in your correspondence.
Finally, we invite you to send some original photographs (3 maximum) to illustrate your article.
By sending these photos, you acknowledge ownership and accept to assign the rights to us for publication in **Lagoon(s)** and on our Website cata-lagoon.com.
We look forward to receiving your input!

SALONS 2012-2013 : DU NOUVEAU CHEZ LAGOON

Le moins que l'on puisse dire est que Lagoon réserve pas mal de surprises aux amateurs de catamarans de croisière pour cette saison 2012-2013.

Tout d'abord, une nouvelle décoration de coques où le nombre symbolisant la longueur des bateaux est mieux mis en valeur.

Ensuite, un nouveau Lagoon 400 qui, après plus de 250 livraisons en moins de trois ans, trouve une nouvelle jeunesse grâce au travail de l'équipe Nauta Design, qui a entièrement revisité les aménagements intérieurs du bateau pour le rendre encore plus luxueux et confortable. L'élégance des volumes et du mobilier en fait un catamaran chaleureux et résolument contemporain : ainsi naît donc le Lagoon 400 S2, dont le nom évoque en clin d'œil les Lagoon 410 et 380 S2, ses illustres prédécesseurs.
Le nouveau Lagoon 400 S2 sera exposé aux salons du Grand Pavois de La Rochelle, de Gênes et de Miami.

Les Lagoon 560 et 620 ne sont pas en reste : une nouvelle décoration extérieure et des vitrages de coques plus longs (avec hublots ouvrants intégrés) complètent par l'extérieur les innovations de l'intérieur : superbe cuisine panoramique dans le carré du Lagoon 620 et nouvelles *Ambiances Nauta* pour ces deux « grands » Lagoon.
Les nouveaux Lagoon 560 & 620 seront présentés au public à l'occasion des salons de Cannes (Lagoon 560 & 620), Gênes (Lagoon 620) et Barcelone (Lagoon 560).

Mais tout ceci n'est qu'un début : nous vous donnons rendez-vous à la fin de l'année pour de nouvelles surprises…et de taille ! ■

BOAT SHOWS IN 2012-2013: LAGOON INNOVATIONS

The least we can say is that Lagoon has quite a few surprises up its sleeve for cruising catamaran aficionados in the 2012-2013 season.

First of all, a new style of hull decoration, where the number indicating the length of the boat is given more prominence.

Secondly, a new Lagoon 400, which has been rejuvenated after more than 250 deliveries in less than three years, thanks to Nauta Design, whose creative team has entirely reinterpreted the internal layout, making it even more luxurious and comfortable. The elegance of the decorations and fittings creates a welcoming, determinedly contemporary catamaran: this is the Lagoon 400 S2, whose name is a passing reference to its illustrious predecessors, the Lagoons 410 and 380 S2.
The new Lagoon 400 S2 will be on display at the Grand Pavois in La Rochelle and the Genoa and Miami Boat Shows.

The Lagoon 560 and 620 are not to be outdone: new external decorations and longer hull fixed windows (with integrated opening light-ports) complete the interior innovations: a superb panoramic galley in the saloon of the Lagoon 620 and new *Nauta Ambiances* for these two "big" Lagoon catamarans.
The new Lagoons 560 & 620 will be presented to the public at boat shows in Cannes (Lagoons 560 & 620), Genoa (Lagoon 620) and Barcelona (Lagoon 560).

Nevertheless, all this is only a beginning: meet us at the end of the year for new and bigger surprises! ■

Lagoon 400 S2

Lagoon 620, cuisine centrale, Ambiance Nauta design Alpi chêne / ***Lagoon 620, central galley, Alpi oak Ambiance by Nauta design***

Lagoon 620, cuisine latérale, Ambiance Nauta design Alpi teck / ***Lagoon 620, lateral galley, Alpi teak Ambiance by Nauta design.***

ESCAPADES LAGOON : ELLES SONT DEVENUES INCONTOURNABLES !

Les rendez-vous entre propriétaires existent depuis des années, mais, depuis 3 ou 4 ans, ces initiatives se multiplient, et c'est tant mieux ! Car ce concept, fortement appuyé par Lagoon, et organisé la plupart du temps par les distributeurs eux-mêmes, fait le bonheur des participants, qui en profitent pour échanger leurs expériences, bénéficier de quelques conseils, visiter les autres modèles Lagoon, se confronter aux autres équipages pour démontrer leur talent sur l'eau, et bien sûr pour faire la fête !

Cette saison d'*Escapades Lagoon* était riche : elle a commencé fin avril, à Split (Croatie). Grâce à l'organisation de *Nautika Center Nava*, distributeur Lagoon à Split, onze catamarans Lagoon se sont retrouvés pendant quelques jours autour du cadre merveilleux de l'île Hvar.

Puis, en juin, c'est entre La Rochelle et l'île d'Aix que Lagoon et *LJB Marine* (distributeur Lagoon de La Rochelle) ont organisé la 1re *Escapade Lagoon Atlantique*. Certes, ce n'est pas Porquerolles pour la température de l'eau, mais la côte atlantique sait charmer ses navigateurs par bien d'autres aspects.

Au Portugal, *Seaway* (distributeur Lagoon au Portugal) organisait sa 2e *Escapade* les 23 et 24 juin.

Escapade Lagoon Split. Photos : Smanjene Fotografije - Mario Jelavic

LAGOON ESCAPADES: BECOMING MAJOR EVENTS!

Gatherings between owners have been around for some time, but these initiatives have become more numerous in the past three or four years, and so much the better! The concept, strongly supported by Lagoon, and most frequently organised by the distributors themselves, delights participants who take the opportunity to exchange experiences, benefit from expert advice, visit the other Lagoon versions, measure themselves against other crews to demonstrate their talent on the water, and of course, to have a good time!

This *Lagoon Escapades* season has been very full: it began in Split (Croatia) at the end of April. Thanks to the organisational skills of *Nautika Center Nava,* Lagoon distributor in Split, eleven Lagoon catamarans spent a few days together in the wonderful setting of Hvar Island.

In June, Lagoon and *LJB Marine* (Lagoon distributor in La Rochelle) organised the first *Lagoon Atlantic Escapade* between La Rochelle and the island of Aix. It may not have the water temperature of Porquerolles, but the Atlantic coast has many other charms for yachtsmen.

In Portugal, *Seaway* (Lagoon distributor in Portugal) organised its second *Escapade* on 23rd and 24th June.

Escapade Lagoon Atlantique. Photos : Jean-Christophe Guillaumin.

90 participants pour une dizaine de Lagoon, 5 heures de navigation dans l'estuaire de Lisbonne (le lieu même du départ des caravelles qui partaient à la découverte du monde il y a bien longtemps), un vent du nord régulier avoisinant les 20 nœuds, et voilà que rendez-vous est déjà pris pour l'année prochaine, les 22 et 23 juin 2013 !

Enfin, au mois de juillet, *Fraser Yachts* et *Marine Servicenter,* les distributeurs de Vancouver et Seattle, renouvellent l'expérience de l'année passée, pour laquelle ils se sont vu remettre par Lagoon le trophée du meilleur événement pour propriétaires Lagoon. Pour cette édition 2012, ils ont donné rendez-vous aux participants à l'île de San Juan.■

With 90 participants for some ten Lagoons, five hours sailing in the Lisbon estuary (from where the caravelles left to discover the world, so long ago), and a steady north wind of around 20 knots, the date for the next edition was quickly agreed: 22nd and 23rd June 2013!

Finally, in July, *Fraser Yachts* and *Marine Servicenter,* Vancouver and Seattle distributors, renewed last year's experience, for which they were awarded the Lagoon trophy for the best Lagoon owners event. The 2012 edition was held at San Juan Island. ■

Escapade Lagoon Portugal. Photos : Seaway.

Rendez-vous

HAINAN RENDEZ-VOUS : LA VITRINE DES GRANDS YACHTS EN CHINE

La 3e édition du Hainan Rendez-Vous s'est tenue en avril dernier à Sanya, dans la plus tropicale des îles chinoises. Toutes les grandes marques de bateaux étaient représentées à ce véritable rendez-vous du ghotta de la plaisance chinoise émergente, exposant des motor yachts jusqu'à 150 pieds… et quelques grands voiliers qui faisaient de la résistance.

Le Groupe Bénéteau avait réuni ses marques pour constituer un *Village Groupe Bénéteau*, remarquable par sa taille et par la richesse de son offre. Lagoon et ses 8 distributeurs chinois étaient au cœur du dispositif, exposant un Lagoon 500 et un Lagoon 450. Le Lagoon 450 fut officiellement lancé lors de la conférence de presse qui marqua le début du salon et au cours de la très dynamique *Bénéteau Lagoon Dragons Party.*
Venant de toutes les provinces chinoises, les futurs propriétaires de yachts ont pu prendre un vrai premier contact avec nos bateaux, à flot pendant les 4 jours de l'exposition : 2 contrats pour des Lagoon 450 ont ainsi été signés, portant à 14 le nombre de Lagoon 450 vendus cette année sur le continent asiatique. Près de 40 Lagoon naviguent en Chine aujourd'hui. Et la 1re *Escapade Lagoon* chinoise aura lieu début 2013 dans le Sud du pays. ■

HAINAN RENDEZ-VOUS: THE SHOP-WINDOW FOR BIG YACHTS IN CHINA

The third edition of the Hainan Rendez-Vous was held in April in Sanya, the most tropical of Chinese islands. All the major yacht builders were represented at this veritable meeting-place of the upper stratum of the emerging Chinese yachting community, with motor yachts up to 150 ft in length, and a few large sail boats putting up some opposition.

The Beneteau Group had created its own Village, where all the Group's brands were represented in an impressive demonstration of the extent and depth of its range. Lagoon and its eight Chinese distributors were at the heart of the presentation with a Lagoon 500 and a Lagoon 450. The Lagoon 450 was officially launched during the press conference at the start of the exhibition and during the very dynamic *Beneteau Lagoon Dragons Party.*
Future yacht owners, hailing from all the Chinese provinces, came into full contact with our boats, which were afloat during the four days of the exhibition: Two contracts were signed for Lagoon 450s, bringing the number of Lagoon 450s sold this year in Asia to 14.
Nearly 40 Lagoons have been sold in China to date, and the first Chinese *Lagoon Escapade* will take place in the south of China in 2013. ■

LES SALONS À VENIR

- Bodrum boat show (Turquie)
  29 août au 2 septembre 2012 - Lagoon 380, 400, 450, 560, 620
- Oslo (Sandvika) boat show (Norvège)
  6 au 9 septembre 2012 - Lagoon 400, 450
- Festival de la Plaisance de Cannes (France)
  11 au 16 septembre 2012 - Lagoon 380, 450, 560 (version 2013), 620 (version 2013)
- Southampton boat show (Royaume-Uni)
  14 au 23 septembre 2012- Lagoon 450, 560
- Grand Pavois de La Rochelle (France)
  19 au 24 septembre 2012 - Lagoon 400 S2, 421, 450, 560 (version 2013)
- Salon nautique de Barcelone (Espagne)
  26 au 30 septembre 2012 - Lagoon 380, 450, 560 (version 2013)
- Pendik boat show (Istanbul, Turquie)
  29 septembre au 7 octobre 2012 - Lagoon 380, 400 S2, 450, 560, 620
- Salon nautique d'Annapolis (USA)
  4 au 8 octobre 2012 - Lagoon 400, 450, 560
- Salon nautique de Gênes (Italie)
  6 au 14 octobre 2012- Lagoon 400 S2, 450, 620 (version 2013)

Retrouvez sur le site internet Lagoon la liste complète des salons où Lagoon sera représenté : http://www.cata-lagoon.com/lagoon_salons_fr.php ■

UPCOMING BOAT SHOWS

- Bodrum Boat Show (Turkey)
  2nd August to 2nd September 2012 - Lagoon 380, 400, 450, 560, 620
- Oslo (Sandvika) Boat Show (Norway)
  6th to 9th September 2012 - Lagoon 400, 450
- Festival de la Plaisance, Cannes (France)
  11th to 16th September 2012 - Lagoon 380, 450, 560 (2013 version), 620 (2013 version)
- Southampton Boat Show (UK)
  14th to 23rd September 2012 - Lagoon 450, 560
- Grand Pavois, La Rochelle (France)
  19th to 24th September 2012 - Lagoon 400 S2, 421, 450, 560 (2013 version)
- Barcelona Boat Show (Spain)
  26th to 30th September 2012 - Lagoon 380, 450, 560 (version 2013)
- Pendik Boat Show (Istanbul, Turkey)
  29th September to 7th October 2012 - Lagoon 380, 400 S2, 450, 560, 620
- Annapolis Boat Show (USA)
  4th to 8th October 2012 - Lagoon 400, 450, 560
- Genoa Boat Show (Italy)
  6th to 14th October 2012 - Lagoon 400 S2, 450, 620 (2013 version)

For the complete list of boat shows where Lagoon is represented, please visit our web site: http://www.cata-lagoon.com/lagoon_salons_fr.php ■

CLUB LAGOON : RIEN QUE POUR VOUS !

Nous avons l'immense plaisir de vous annoncer le lancement prochain du *Club Lagoon,* le club des propriétaires de catamarans Lagoon.

Nous avons voulu en faire un vrai club de propriétaires en vous proposant de réels services et avantages, et ne pas nous contenter de vous faire parvenir une carte de membre… le temps de finaliser le contenu, les accords avec nos partenaires et le site internet dédié, et le *Club Lagoon* sera officiellement lancé dès la fin de l'année.
Pour en faire partie, il faudra être propriétaire Lagoon, bien sûr, mais aussi adhérer au club. Ne craignez rien, nous vous expliquerons tout cela en détail le moment venu.
Nous espérons bien que tous les propriétaires de catamarans Lagoon, acquis neufs ou d'occasion, grands ou moins grands, rejoindront le *Club Lagoon*. En attendant, rien que pour vous et en avant-première, voici le logo de VOTRE futur club ! ■

Club Lagoon

CLUB LAGOON: ONLY FOR YOU!

We are immensely pleased to announce the forthcoming opening of *Club Lagoon,* the club for Lagoon catamaran owners.

Our aim with *Club Lagoon* is definitely not to be content with sending you a membership card, but to provide you with genuine services and advantages. So, after finalising the content, the agreements with our partners and the dedicated web site, *Club Lagoon* will be officially launched at the end of the year.
To become a member, you will have to be an owner, of course, but you will also have to join the club. Don't worry, we will explain all the details when the time comes.
We certainly hope that all owners of Lagoon catamarans, whether acquired new or pre-used, big or not so big, will join *Club Lagoon!* Meanwhile, only for you, here is a preview of the logo of YOUR future club! ■

LE DERNIER DES LAGOON 500

Le 9 juillet dernier, le Lagoon 500 #151 sortait de chaîne. Rien de surprenant, sauf que ce Lagoon là n'était pas n'importe lequel : c'était le dernier des Lagoon 500.

Ce modèle, lancé en 2005, a séduit les plaisanciers du monde entier par son élégance, son confort et ses performances, et c'est donc avec beaucoup d'émotion (mais aussi de fierté) que les équipes du chantier ont observé cette sortie de chaîne.
Mis à l'eau le 23 juillet, ce dernier d'une grande et belle lignée restera fidèle à la vocation hauturière du Lagoon 500 : une traversée de l'Atlantique comme première navigation, pour se rendre au Brésil ! Mais alors, nous direz vous, il n'y a plus de catamaran Lagoon entre le 450 et le 560 ?
Un peu de patience… ■

THE LAST LAGOON 500

On July 9th, the 151st Lagoon 500 came off the production line. Nothing surprising about that, except that this was not just any Lagoon, it was the last Lagoon 500.

The elegance, comfort and performance afforded by this model, brought into production in 2005, have made it a favourite with yacht lovers the world over, so it was not without emotion (and pride) that the shipbuilding teams watched her as she was rolled out.
Launched on 23 July, this, the last in a great and beautiful line will remain true to the ocean-going design of the Lagoon 500: her maiden voyage is to cross the Atlantic to Brazil!
So, you may ask, no Lagoon model between the 450 and the 560 anymore?
You'll just have to wait and see… ■

Photo : Lagoon

Photo : Nicolas Claris

INSOLITE

le Lagoon 400 au 3e Salon du Multicoque de Lorient, en avril 2012.
Les coques ont été décorées par l'artiste Guillaume Lecasble, avec *Les Nageurs,* pour le plaisir et la communion avec l'océan. ■

UNUSUAL

The Lagoon 400 at the 3rd Lorient Multihull Show in April 2012.
The hulls were decorated by artist Guillaume Lecasble with *Les Nageurs* (The swimmers), evoking pleasure and being one with the ocean. ■

Photo : Lagoon